

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 STATE 012969

43

ORIGIN EUR-03

INFO OCT-01 ISO-00 /004 R

66011

DRAFTED BY:EUR/WE:JLIMPRECHT

APPROVED BY:EUR/WE:MR. BARBOUR

----- 038483

O 191848Z JAN 76

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY VIENNA IMMEDIATE

C O N F I D E N T I A L STATE 012969

LIMDIS FOR AMBASSADOR RICHARDSON, CU

FOLLOWING SENT ACTION TO SECSTATE JAN 17, 1976 FROM MADRID

QUOTE C O N F I D E N T I A L MADRID 0339

LIMDIS

FOR AMBASSADOR MCCLOSKEY

E.O. 11652: GDS

TAGS: MARR, SP, US

SUBJ: US-SPANISH BASE NEGOTIATIONS - SUPPLEMENTARY AGREEMENT 4
(EDUCATION AND CULTURE)

1. ROVIRA AND I HAVE AGREED TO ACCEPT THE TEXT SUBMITTED
BELOW, WHICH CONTAINS MINOR MODIFICATIONS OF BOTH THE
LATEST U.S. PROPOSAL (STATE 289453) AND THE LATEST SPANISH
PROPOSAL (MADRID 0206).

2. I ACCEPTED ARTICLES I, II AND IV IN THE SPANISH PROPOSAL
VERBATIM, SINCE THEY APPEAR TO REFLECT ADEQUATELY OUR GENERAL
INTERESTS, ALTHOUGH THEY CONTAIN SOME MINOR CHANGES IN WORDING
AND EMPHASIS, I.E., SINGLING OUT IN ARTICLE II "THE NATURAL AND
APPLIED SCIENCES, ECONOMICS, AND THE LANGUAGE AND CLUTURE OF
BOTH COUNTRIES," FOR SPECIAL ATTENTION. SPANISH ARTICLE IV, IN
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 STATE 012969

FACT, FURTHER STRENGTHENS THE LINKAGE OF THE FULBRIGHT COMMISSION

TO THE PROGRAM OF EDUCATIONAL AND CULTURAL EXCHANGE.

3. I PROPOSED, AND THE SPANISH ACCEPTED, A CHANGE IN SPANISH DRAFT ARTICLE 3, SENTENCE 3 TO READ: "THE U.S. WILL PROVIDE DOCUMENTS, EQUIPMENT AND MATERIAL TO EDUCATIONAL RESEARCH AND TEACHING LABORATORIES..." THIS REWORDING ELIMINATES POSSIBILITY OF DUPLICATION WITH THE SCIENCE AGREEMENT'S SUPPORT TO RESEARCH LABORATORIES.

4. THE SPANISH TEAM ALSO AGREED TO RE-INSERT IN ARTICLE III THE U.S. LANGUAGE THAT "BOTH GOVERNMENTS WILL FOSTER AN EXCHANGE OF CULTURAL MATERIALS."

5. I OBTAINED SPANISH APPROVAL FOR AN ARTICLE VI (WHICH REPLACES THEIR PROPOSED ARTICLE VII), ARGUING THAT THE MANNER IN WHICH ANNUAL PROGRAMS ARE DETERMINED IN THE EDUCATIONAL/CULTURAL FIELD SHOULD BE CONSISTENT WITH THOSE PROCEDURES AGREED UPON FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY. AS A CONSEQUENCE, THE NEW ARTICLE VI OF THE EDUCATIONAL/CULTURAL DRAFT NOW PARALLELS ARTICLE VII OF THE SCIENCE/TECHNOLOGY DRAFT.

6. TEXT OF PROPOSED AGREEMENT FOLLOWS:

ARTICULO I

CONSCIENTES DE LA IMPORTANCIA DE LOS LOGROS CULTURALES DE AMBOS PAISES Y DE LO DESEABLE DE UN FORTALECIMIENTO DE LA TRADICIONAL AMISTAD Y ENTENDIMIENTO ENTRE SUS PUEBLOS, ESPANA Y LOS ESTADOS UNIDOS EXTENDERA SU COOPERACION EN LOS CAMPOS EDUCATIVO, CULTURAL Y CIENTIFICO. A TRAVES DEL COMITE CONJUNTO PARA ASUNTOS DE LA EDUCACION Y LA CULTURA TRATARAN DE DESARROLLAR PROGRAMAS PARA UNA COOPERACION MAS EFECTIVA; LLEVARAN A CABO LOS PROGRAMAS YA APROBADOS CON ESTA FINALIDAD; TRATARAN DE RESOLVER LOS PROBLEMAS QUE PUEDAN SURGIR Y HARAN LAS RECOMENDACIONES QUE SEAN NECESARIAS EN RELACION CON ESTOS SECTORES. SU COOPERACION Y DECISIONES EN LOS TERRENOS DE LA EDUCACION, LA CULTURA Y LA CIENCIA ESTARAN SUJETOS A LAS NORMAS LEGALES DE LOS DOS PAISES, INCLUIDA LA APROBACION ANUAL DE FONDOS.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 03 STATE 012969

ARTICULO II

EL PROGRAMA DE INTERCAMBIO ENTRE ESPANA Y LOS ESTADOS UNIDOS EN ESTOS TERRENOS SERA AMPLIADO, TANTO EN NUMERO COMO EN ALCANCE. SU EXPANSION AFECTARA A PROFESORES, INVESTIGADORES, CINETIFICOS, HUMANISTAS Y ESTUDIANTES Y SE EXTENDERA A TODAS LAS RAMAS DE LA

ENSEÑANZA, ESPECIALMENTE A LAS CIENCIAS NATURALES Y APLICADAS, ECONOMICAS Y AL IDIOMA Y A LA CULTURA DE LOS DOS PAISES. EN EL CAMPO DE LAS ARTES Y LAS LETRAS AMBOS GOBIERNOS PATROCINARAN VISITAS DE AUTORES Y ARTISTAS Y ALENTARAN LA DIVULGACION RECIPROCA DE SUS TRABAJOS.

ARTICULO III

LOS DOS GOBIERNOS COOPERARAN EN LA EXPANSION DEL SISTEMA EDUCATIVO ESPANOL. LOS ESTADOS UNIDOS AYUDARAN A ESPANA EN MATERIA DE INVESTIGACION Y DESARROLLO, Y ESPECIALIZACION DE PROFESORES Y DEMAS PERSONAL DOCENTE. LOS ESTADOS UNIDOS TAMBIEN PROVEERAN CON DOCUMENTOS, EQUIPO Y MATERIAL A LOS LABORATORIOS DE INVESTIGACION EDUCATIVA Y DE ENSEÑANZA, ASI COMO A BIBLIOTECAS EN LA MEDIDA ADECUADA PARA LAS UNIVERSIDADES ESPANOLAS Y OTROS CENTROS DE ENSEÑANZA SUPERIOR. AMBOS GOBIERNOS PROMOVERAN EL INTERCAMBIO DE MATERIAL CULTURAL.

ARTICULO IV

AMBOS GOBIERNOS RECONOCEN LA IMPORTANCIA DEL PROGRAMA FULBRIGHT-HAYS PARA LA PROMOCION DE LOS INTERCAMBIOS EDUCATIVOS Y CULTURALES ENTRE LOS DOS PAISES, A TRAVES DE LA COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL ENTRE ESPANA Y LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA. AMBOS GOBIERNOS CONTRIBUIRAN REGULARMENTE A LA FINANCIACION DEL PROGRAMA FULBRIGHT-HAYS. LA COMISION Y EL COMITE CONJUNTO PARA ASUNTOS EDUCATIVOS Y CULTURALES COOPERARAN EN LA MEDIDA ADECUADA EN SUS CAMPOS RESPECTIVOS PARA REFORZAR LA EFICACIA DE LA ACCION DE LAS DOS PARTIES.

ARTICULO V CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 04 STATE 012969

LOS DOS GOBIERNOS CONSIDERAN COMO ASUNTO DE INTERES ESPECIAL EL INCREMENTAR EL CONOCIMIENTO DE SUS LENGUAS RESPECTIVAS, EN LOS DOS PAISES MEDIANTE EL FOMENTO DE LAS ACTIVIDADES POR PARTE DE LAS INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES COMPROMETIDAS EN LA ENSEÑANZA DEL ESPANOL Y EN LA DIVULGACION DE LA CULTURA ESPANOLA EN LOS ESTADOS UNIDOS, Y, AL MISMO TIEMPO, LAS DE LAS ORGANIZACIONES E INSTITUCIONES QUE EN ESPANA DESEMPEÑAN LA MISMA FUNCION RESPECTO A LA LENGUA Y A LA CULTURA DE LOS ESTADOS UNIDOS.

ARTICULO VI

EL PROGRAMA ANUAL DE COOPERACION EDUCATIVA Y CULTURAL

OBJETO DE ESTE ACUERDO SERA ESTABLECIDO A TRAVES DE CANJE
DE NOTAS ENTRE EL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y LA
EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS EN MADRID, O A TRAVES DE
DECISION FORMAL DEL CONSEJO HISPANO-NORTEAMERICANO, TOMANDO
COMO BASE LAS RECOMENDACIONES DEL COMITE.

ARTICULO VII

ESTE ACUERDO ENTRARA EN VIGOR JUNTO CON EL TRATADO DE
DEFENSA Y COOPERACION CIVIL ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS Y
ESPANA Y SU VIGENCIA SERA LA DE ESTE ULTIMO. END TEXT.

7. ASSUMING THE ABOVE IS ACCEPTABLE, I WOULD APPRECIATE RECEIVING
AS SOON AS POSSIBLE AN OFFICIAL ENGLISH TRANSLATION.

STABLER

UNQUOTE KISSINGER

CONFIDENTIAL

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: Z
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENT DRAFT, CULTURAL EXCHANGE AGREEMENTS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 19 JAN 1976
Decaption Date: 28 MAY 2004
Decaption Note: 25 YEAR REVIEW
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: saccheem
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976STATE012969
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: EUR/WE:JLIMPRECHT
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Film Number: D760020-0037
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19760143/aaaabmob.tel
Line Count: 185
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ORIGIN EUR
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: LIMDIS
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 4
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: LIMDIS
Reference: n/a
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: saccheem
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 25 MAR 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <25 MAR 2004 by CollinP0>; APPROVED <03 AUG 2004 by saccheem>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: US-SPANISH BASE NEGOTIATIONS - SUPPLEMENTARY AGREEMENT 4 (EDUCATION AND CULTURE)
TAGS: MARR, SP, US
To: VIENNA
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006